

Nessuno dei tre Stati contraenti potrà adottare disposizioni che restringano il libero commercio fra loro, e non potrà limitarsi in alcun modo il reciproco traffico dei grani e di altre vettovaglie nel territorio doganale della lega, nemmeno in tempo di carestia.

In quest' ultimo caso è facoltativo però a ciascuno dei tre Stati il permettere l'importazione di granaglie o totalmente senza dazio o con un dazio minore de comune, semprecchè esso diasi debito in faccia alla lega della differenza in confronto del dazio normale.

Potranno altresì gli Stati contraenti, quando si verifichi la suaccennata eventualità, procedere nell' interesse dei loro sudditi a comuni accordi tanto pell' aumento del dazio di esportazione, come per istabilire un divieto d'uscita delle granaglie.

Resta poi nel diritto degli Stati collegati di proibire, pel caso di guerra o di politici movimenti, l' importazione o l' esportazione di cavalli, armi e munizioni e di materiali atti alla fabbricazione di alcuno dei due ultimi oggetti.

E coi debiti riguardi allo scopo precipuo del presente trattato, che è la libertà del commercio, e premessi gli opportuni concerti, potrà ciascuno degli Stati contraenti adottare sul proprio confine quei regolamenti che ritenesse indispensabili alla sua interna sicurezza nei riguardi di polizia, di censura e di salute publica.

Articolo 3. I sudditi di uno dei tre Stati contraenti che si recassero nel territorio di alcun altro degli Stati medesimi con mostre o campioni, o per cercare lavoro, o per acquistare merci ad uso

Žádný ze tří států smlouvajících se nebude moci učiniti takových opatření, jimiž by se svobodný obchod mezi nimi sůžoval, a obapolný obchod s obilím a jinými potřebami potravními nebude se v celním zemišti jednotním moci obmezovat ani v čas drahoty.

V čas drahoty bude ale každému ze tří států dovoleno, povoliti, aby se obilí dováželo buď bez cla nebo proti menšímu clu nežli jest clo společné, vždy ale tak, aby se jednotě celní to nahradilo, co bude činiti difference v poměře ke clu normálnímu.

Státové jednotní budou ostatně moci, když by případ dotčený nastal, k prospěchu svých poddaných společným se umluvením clo vývozné buď zvýšiti nebo vyvážení obilí zapověditi.

Státům jednotním zůstavuje se právo, zapověditi v čas války nebo politického nepokoje dovážení nebo vyvážení koňů, zbraně, střeliva a věcí, z kterých se tyto dvě věci dělají.

Maje pak slušný zřetel k hlavnímu účelu smlouvy této, a učiniv dříve přiměřené umluvení, bude moci každý stát jednotní na vlastní své hranici učiniti ta opatření, ježto k vnitřní své bezpečnosti v příčině policie, censury a veřejné zdravoty uzná za nevyhnutelné.

Článek 3. Poddaní jednoho každého státu jednotního, kteří půjdou do některého jiného ze států těchto se vzory, nebo chtějíce tam hledati práci nebo kupovati zboží k potřebě živnosti své, nebo